

Porsche Zentrum Dresden

# Porsche TIMES

3/12

**Neu im Team.**

Vorstellung unserer drei neuen Mitarbeiter.

**4 Jahreszeiten. 1 Fahrzeug.**

Unsere Serviceangebote für die Herbst-/Wintersaison.



**Kraft der Identität.**  
Die neuen 911 Carrera 4 Modelle.

3/12



Der neue Porsche 911 Carrera 4S.

- 3** Herzlich willkommen.  
**Neu in unserem Team.**
- 4** Wintersport mit überlegener Technik.  
**Je besser die Vorbereitung, desto schöner die Saison.**
- 5** Porsche Winterkomplettträger.  
**Pflegen Sie Ihre Kontakte zur Straße.**
- 6** Die Leistungssteigerung Carrera S.  
**Zahllose Höchstleistungen. Ein Ziel. Steigern.**
- 7** Was die Ziffer 4 mit sich bringt?  
Exzellenten Vortrieb, überragende Dynamik, hohe Sicherheit ...  
**... und unbändigen Fahrspaß.**
- 10** Jeden Tag alles geben.  
**Der neue Porsche Cayenne S Diesel.**
- 11** Sonderausstellung im Porsche Museum Zuffenhausen.  
**40 Jahre Porsche Design.**
- 12** Essential Collection.  
**Herbstliche Designklassiker.**
- 13** Hommage an 1968.  
**Mehr Farbe für Ihren Alltag.**
- 14** Gesucht und gefunden.  
**Porsche Marktplatz.**
- 16** Eine besondere Auszeichnung für das „Kastenmeiers“.  
**Ein Porsche Panamera S Hybrid für einen Hummer-Champion.**
- 18** Sponsored by Porsche Zentrum Dresden.  
**1. „Internationales Salsafestival Dresden“.**
- 19** Lernen durch Erleben.  
**Fahrsicherheitstraining auf dem Sachsenring.**
- 20** Last Minute noch schnell zum Saisonabschluss auf dem EuroSpeedway.  
**Unser Ziel: sicher Fahren durch Können.**
- 22** Porsche Technologie Lexikon.  
**Porsche Leichtbau: Intelligenz vs. Schwerkraft.**

**Impressum**

Porsche Times erscheint beim Porsche Zentrum Dresden, Wegat Sportwagenzentrum GmbH & Co. KG, Großenhainer Straße 3, 01097 Dresden, Tel. +49 (0) 3 51 / 27 28 - 9 11, Fax +49 (0) 3 51 / 27 28 - 9 12, [www.porsche-dresden.de](http://www.porsche-dresden.de), [info@porsche-dresden.de](mailto:info@porsche-dresden.de); Auflage: 1000 Stück. Redaktionsanschrift: Porsche Zentrum Dresden, Wegat Sportwagenzentrum GmbH & Co. KG, Großenhainer Straße 3, 01097 Dresden. Mitarbeiterfotografien: Dr. Igor Semechin. Redaktion: Porsche Zentrum Dresden. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Verantwortung für die redaktionellen Inhalte und Bilder dieser Ausgabe übernimmt das Porsche Zentrum. Ausgenommen davon sind die offiziellen Seiten der Porsche Deutschland GmbH.

## Herbst „= Die Zeit, da die Tage kürzer und die Bremswege länger werden.“

Markus M. Ronner



## Liebe Porsche Freunde,

in der Herbstzeit – mit ihren vielen verschiedenen Wetterlagen – zählt für uns nur eins: Ihre Fahrsicherheit. Damit Sie entspannt mit Ihrem Porsche durch diese Jahreszeit fahren, bieten wir Ihnen gleich zwei attraktive Möglichkeiten sich entsprechend vorzubereiten.

Zum einen können Sie Ihr Fahrzeug bei unserem Servicecheck überprüfen lassen und mit neuen Winterreifen sicher in die Herbst- und Winterzeit starten.

Zum anderen haben Sie die Möglichkeit, bei unserem Fahrsicherheitstraining auf dem EuroSpeedway Lausitz Ihr Fahrzeug in Grenzsituationen sicher beherrschen zu lernen.

Auch unsere Driver's Selection by Porsche Design wartet mit tollen, neuen Kollektionen darauf, Sie sportlich-elegant durch den Herbst zu „bekleiden“. Besuchen Sie doch einmal unseren neuen Shop im Porsche Zentrum Dresden.

Wir freuen uns auf Sie.

Ihr

Marko Wegat

Geschäftsführer Porsche Zentrum Dresden

Herzlich willkommen.

# Neu in unserem Team.

## Falk Zimmermann



Wir freuen uns, Ihnen in dieser Ausgabe unseren neuen Verkaufsberater im Neu- und Gebrauchtwagengeschäft, Falk Zimmermann, vorstellen zu dürfen. Der gebürtige Dresdner verstärkt seit September unser Verkaufsteam. Er bringt langjährige Verkaufserfahrung von Fahrzeugen im Premiumbereich mit. Bereits seit 1997 ist Falk Zimmermann in der Automobilbranche tätig. Spontan begeistert war er von dem Angebot, unser Team im Verkauf aktiv zu unterstützen. Was ihn an Porsche besonders begeistert? Ihn faszinieren die Individualität und sportliche Exklusivität sowie die wachsende Produktpalette mit innovativen Ideen. In seiner Freizeit geht er dem Golfsport nach und entspannt zum Feierabend gern in seinem Heimatclub Dresden Elbflorenz. Falk Zimmermann steht Ihnen ab sofort gern beratend zur Seite unter + 49 (0) 3 51 / 27 28 92 71 oder [falk.zimmermann@porsche-dresden.de](mailto:falk.zimmermann@porsche-dresden.de).

## Daniela Helesch



Daniela Helesch verstärkt seit September unser Team als Assistentin am Empfang und sorgt für Ihren guten, ersten Eindruck in unserem Haus. Die gebürtige Tschechin kam auf indirektem Weg zur Automobilbranche. Eine Verletzung beendete ihre Laufbahn als Chemielaborantin. Nach einer Umschulung zur Automobilkauffrau verwirklicht sie ihren Traum, auch beruflich im Motorsport tätig zu sein. In ihrer Freizeit lebt sie diesen aktiv auf ihrer Honda Fireblade 1000RR aus und sammelte Erfahrungen auf zahlreichen Rennstrecken, wie zum Beispiel auf dem Sachsenring, dem Hungaroring und Brünn. Daniela Helesch freut sich, Sie bald in unserem Haus persönlich begrüßen zu dürfen.

## Dirk Reibold



Dirk Reibold unterstützt und leitet seit Mai dieses Jahres unser Werkstattteam. Nach der klassischen Ausbildung zum Kfz-Mechaniker und mehreren Jahren Berufserfahrung bildete er sich 2012 zum Kfz-Meister weiter. Die Begeisterung für Porsche begleitet Dirk Reibold seit seiner Kindheit. Aus diesem Grund zögerte er nicht, sondern nutzte die Chance, sich unserem Team anzunehmen und kümmert sich seither mit teilweise bekannten Kollegen in unserer Werkstatt um Ihren Porsche. Ausgleich vom beruflichen Alltag findet Dirk Reibold in seinen Hobbies Judo und Skifahren. Für die kommende Herbst-/Wintersaison empfiehlt er Ihnen, frühzeitig an den Wechsel auf Winterbereifung zu denken und am besten noch heute Ihren Porsche Servicetermin zu vereinbaren. Dirk Reibold freut sich, Sie bald persönlich im Porsche Zentrum kennenzulernen.

**Unsere Boxenstopp-Termine:**

18.10.2012, 16:00 – 20:00 Uhr

10.11.2012, 09:00 – 16:00 Uhr

15.11.2012, 16:00 – 20:00 Uhr

Übrigens: Auch wenn Ihr Porsche in der Garage überwintert, haben wir im Porsche Zentrum Dresden eine Menge guter Tipps rund um die schonende Einlagerung Ihres Sportwagens – damit er im Frühjahr gleich wieder richtig durchstarten kann. Wir freuen uns auf Sie!

**Car Refreshment Pflegepaket:**

- Fahrzeughandwäsche
- Abledern
- Reinigung Leichtmetallräder
- Reinigung Türrahmen und Einstiegsleisten innen
- Innenraum saugen
- Kofferraum saugen
- Scheibenreinigung innen und außen

Zum Festpreis von

**EUR 34,90****Wintersport mit überlegener Technik.****Je besser die Vorbereitung, desto schöner die Saison.**

Einen echten Porsche Fahrer kann nichts so leicht aus der Bahn werfen. Im Gegenteil: Wenn die Vorbereitung stimmt, dann geht der Fahrspaß im Winter erst richtig los. Mit unseren Winter-Serviceangeboten fahren Sie auf der sicheren Seite.

Eiskalte Starttemperaturen, verschneite Pisten, rutschige Kurven, Straßensalz – nicht mehr lange – und der Winter hält wieder eine Menge Überraschungen bereit. Gerade jetzt ist sportliche Höchstleistung eng mit der einwandfreien Funktion des Equipments verbunden.

Wir vom Porsche Zentrum Dresden machen Ihren Porsche fit für ein eiskaltes Vergnügen am Steuer. Dazu gehört natürlich die ideale Winterbereifung. Ein frühzeitiger Wechsel bei einem unserer Boxenstopp-Termine lohnt sich, denn Winterräder bieten bereits bei Temperaturen unter 7 Grad bessere Bodenhaftung. Ihre Sommerräder lagern wir gerne ein und montieren bei Bedarf auch das Hardtop.

Bei uns dürfen Sie aber noch mehr erwarten: zum Beispiel den Winter-Check, eine Rundum-Überprüfung

Ihres Fahrzeugs. Unsere erfahrenen Servicemitarbeiter wissen, worauf es ankommt bei der Saisonvorbereitung und achten auf jedes Detail. Schließlich wollen wir, dass Sie sich ausschließlich um die schönen Seiten des Winters kümmern.

**Wellness für Ihren Porsche**

Apropos schön: In unserem Porsche Car Refreshment Programm sorgen wir zum Beispiel für die richtige Lackversiegelung, damit Ihr Sportwagen auch nach dem Winter noch in seinem gewohnten Glanz erstrahlt. Ebenso gehört eine gründliche Innenraumreinigung zu unserer Wellness-Behandlung. Sie sehen: Für die perfekte Wintervorbereitung ist Ihr Porsche bei uns in den besten Händen. Für weitere Informationen und zur Terminvereinbarung stehen wir Ihnen gerne unter Tel. + 49 (0) 3 51 / 27 28 - 9 21 zur Verfügung.





**Porsche 911 Carrera** Verbrauchswerte in l/100 km: innerorts 12,8 – 11,2 · außerorts 6,8 – 6,5  
kombiniert 9,0 – 8,2 · CO<sub>2</sub>-Emission in g/km 212 – 194 · Effizienzklasse G – F



### 19-Zoll Boxster S (ohne RDK)<sup>1</sup>

VA: 8J x 19 ET 57

HA: 9,5J x 19 ET 45

VA: 235/40 R 19 92V M+S

HA: 265/40 R 19 98V M+S

**Preis: EUR 4.165,00\***



### 20-Zoll Carrera S (ohne RDK)<sup>2</sup>

VA: 8,5J x 20 ET 51

HA: 11J x 20 ET 70

VA: 245/35 R 20 91V M+S

HA: 295/30 R 20 97V M+S

**Preis: EUR 5.593,00\***

## Porsche Winterkomplettreder.

# Pflegen Sie Ihre Kontakte zur Straße.

Mit den ersten fallenden Blättern meldet sich ein alter Bekannter: der Winter mit seinen Begleitern Raureif, überfrierende Nässe und Schnee. Für Porsche Fahrer gibt es aber nur gute Vorhersagen.

Die wichtigste ist das Eintreffen der aktuellen Porsche Winterkomplettreder in Ihrem Porsche Zentrum Dresden. Die weichere Gummimischung sorgt selbst bei Tiefsttemperaturen für exzellenten Kontakt zur Straße und damit für verkürzte Bremswege und optimale Kurvenstabilität. Damit bleiben Sie auch bei schwierigen Wetterverhältnissen die Ruhe selbst.

**Nur das Design könnte den Puls beschleunigen.**

Winterkomplettreder sind nicht für irgendeinen gemacht, sondern exakt für Ihren Porsche. Klasse, die man nicht nur auf dem Asphalt spürt, sondern auch sieht. Bei der individuellen Auswahl stehen wir Ihnen selbstverständlich gern beratend zur Seite.



### 20-Zoll RS Spyder (ohne RDK)<sup>3</sup>

VA/HA: 9J x 20 ET 57

VA/HA: 275/45 R 20 110V XL M+S

**Preis: EUR 5.593,00\***



### 20-Zoll RS Spyder (ohne RDK)<sup>4</sup>

VA: 9,5J x 20 ET 65

HA: 10,5J x 20 ET 65

VA: 255/40 R 20 101V XL M+S

HA: 285/35 R20 104V XL M+S

**Preis: EUR 5.950,00\***

1) Erhältlich für Boxster/ Boxster S (981).

2) Erhältlich z.B. für 911 Carrera/ S und 911 Carrera 4/ 4S.

3) Erhältlich z.B. für Cayenne/S/Diesel/S Hybrid/Turbo.

4) Erhältlich z.B. für Panamera/4/Diesel/S/4S/S Hybrid/GTS/Turbo & Turbo S.

\* Preise inkl. MwSt.

Die Leistungssteigerung Carrera S.

# Zahllose Höchstleistungen. Ein Ziel. Steigern.

Warum uns zum Thema „Höchstleistung“ immer gleich „Steigerung“ einfällt? Wie sonst könnten zahllose Rennsiege und eine Sportwagenlegende, die auch nach über 60 Jahren noch ihresgleichen sucht, aus dem Hause Porsche kommen? Der 911 steht wie kein anderer für die Faszination Sportwagen. Ihm widmet sich der neueste Geniestreich aus unserer Ideenschmiede in Weissach: die neue Leistungssteigerung Carrera S.



Die Porsche 911 Carrera S Leistungssteigerung: noch mehr Dynamik, noch mehr Performance.

**K**eine Frage: Die S-Modelle des 911 Carrera leisten eine Menge. Aber eine Menge macht eben auch Lust auf Mehr. Zum Beispiel 430 PS (316 kW) statt 400 PS (294 kW). Und eine Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in 4,0 Sekunden mit PDK und SportPlus Taste. Das gewisse Extra „Mehr“ – in Form der Leistungssteigerung Carrera S – kann ab sofort

ab Werk über Porsche Exclusive und ab Mitte Oktober 2012 auch als Nachrüstung über Tequipment bestellt werden. Für alle 911 Carrera S/4S Modelle vom Typ 991.

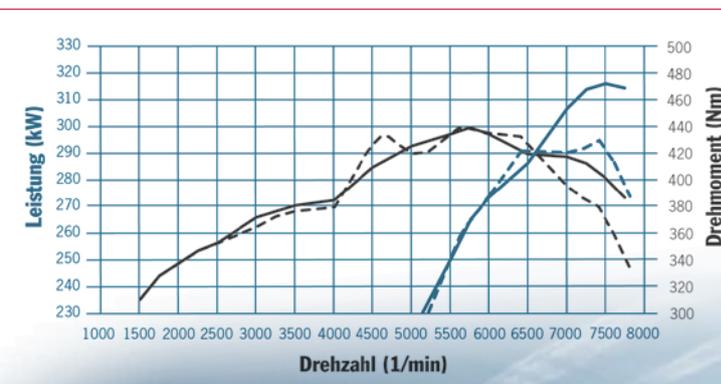
Noch mehr Dynamik, noch mehr Performance. Besonders im oberen Drehzahlbereich. Dafür sorgt die neu entwickelte variable Resonanzsauganlage mit 6 plus 1 schaltbaren Klappen, welche zwischen leistungs- und drehmomentoptimierten Geometrien umschalten. Und damit der Wärmehaushalt des Sechszylinder-Motors nicht belastet wird, kommt ein zusätzlicher Mittenkühler zum Einsatz.

### Was wir nicht steigern wollten? Den Verbrauch.

Trotz der über sieben Prozent höheren Leistung bleibt der kombi-

nierte Verbrauch gegenüber dem Serienmodell unverändert. Wie unsere Ingenieure das möglich gemacht haben? Zunächst wurden die Einlasskanäle der Zylinderköpfe zusätzlich bearbeitet und poliert. Der Hub der Einlassnockenwelle wurde vergrößert – die elektronische Motorsteuerung angepasst.

Das Sport Chrono Paket inklusive dynamischer Motorlager<sup>1</sup> und die Sportabgasanlage mit zwei Doppeldrehrohren in eigenständigem Design<sup>2</sup> gehören zum Leistungssteigerungspaket dazu. Optisches Erkennungszeichen ist das veränderte Motorraumstyling mit titanfarbener Abdeckung und Einlegern in Carbon. Leistungssteigerung muss eben nicht immer „nur“ mit Zahlen zu tun haben. Und wer noch mehr Individualität für seinen Porsche möchte – dessen Wünsche lassen sich mit Porsche Exclusive und Tequipment ebenfalls erfüllen. Da wäre zum Beispiel das AeroKit Cup mit zusätzlichem starrem Heckflügel über dem Heckspoiler und spezieller Spoiler-Lippe vorn mit weiteren Lufteinlässen – um nur eine der vielen Möglichkeiten zu nennen.



— 911 Carrera S/4S Modelle mit Leistungssteigerung  
 - - - 911 Carrera S/4S Modelle Serie



Porsche 911 Carrera S/911 Carrera 4S/911 Carrera S Cabriolet/911 Carrera 4S Cabriolet:

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km) innerorts 14,4 – 12,2 · außerorts 7,7 – 6,7 · kombiniert 10,0 – 8,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen 236 – 205 g/km; Effizienzklasse Deutschland/Schweiz: G/G

1) Kein Bestandteil des Nachrüstangebots über Tequipment.  
 2) Bestandteil des Nachrüstangebots über Tequipment, sofern nicht bereits ab Werk verbaut (Bestell-Nr. 176).

**Was die Ziffer 4 mit sich bringt?  
Exzellenten Vortrieb, überragende Dynamik, hohe Sicherheit ...**

**... und unbändigen  
Fahrspaß.**



Bei einem Sportwagen geht es um Agilität. Um den Drang nach vorne. Um Traktion und Dynamik. Kurz gesagt: Es geht um Standfestigkeit. Ein Widerspruch? Mitnichten. Schließlich ist es bei hoher Performance umso wichtiger, nicht den Boden unter den Rädern zu verlieren. Die neuen Porsche 911 Carrera 4 Modelle bringen die dafür nötige Gelassenheit mit: das weiterentwickelte Porsche Traction Management (PTM). >>



#### Auf dem Prüfstand

Begleiten Sie Porsche Werksfahrer Patrick Long auf seiner Testfahrt mit dem neuen 911 Carrera 4S – in unserem Webspécial unter [www.porsche.de](http://www.porsche.de).

Noch nie stand bei einem 911 allein die Motorleistung im Vordergrund. Es ging immer auch darum, sie im Alltag jederzeit effektiv auf die Straße zu bringen. Um optimale Kraftverteilung in engen Kurven und auf langen Geraden. Um kraftvollen Antritt, Agilität und Dynamik auf jedem Untergrund.

Eine gute Möglichkeit, all das umzusetzen: ein Allradantrieb. Eine bessere: das Porsche Traction Management (PTM) mit aktivem Allradantrieb, automatischem Bremsendifferenzial und Antriebsschlupfregelung. Für die neuen Porsche 911 Carrera 4 Modelle wurde das PTM weiterentwickelt und gerade im fahrdynamischen Grenzbereich noch harmonischer abgestimmt. Besonders bei sportlicher Fahrweise und in extremen Wettersituationen mit Nässe und Schnee sorgt es für überragende Traktion und Dynamik.

#### Porsche 911 Carrera 4S Modelle

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km)  
Innerorts: 14,4 – 12,7  
Außerorts: 7,6 – 7,0  
Kombiniert: 10,0 – 9,1  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 236 – 215 g/km  
Effizienzklasse: G

#### Porsche 911 Carrera 4 Modelle

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km)  
Innerorts: 13,5 – 11,7  
Außerorts: 7,2 – 6,8  
Kombiniert: 9,5 – 8,6  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 224 – 203 g/km  
Effizienzklasse: G – F

**Nur wer seine Kraft intelligent nutzt, kommt wirklich voran.**

Das PTM überwacht den Fahrzeugzustand und setzt Kraft in Bewegung

um. Nicht brachial, sondern intelligent: Sensoren kontrollieren unter anderem kontinuierlich die Drehzahlen aller vier Räder, die Längs- und Querschleunigung des Fahrzeugs sowie den Lenkwinkel.

So kann der aktive Allradantrieb jederzeit auf unterschiedliche Fahrsituationen reagieren und die Kraft präzise auf Vorder- und Hinterachse verteilen. Das Ergebnis: exzellente Performance, hohe Fahrstabilität und Sicherheit sowie eine leichtere Beherrschbarkeit und noch mehr Fahrspaß für Sie.

#### Die neuen Porsche 911 Carrera 4 Modelle sind sich ihrer selbst sicher. Serienmäßig.

Mit dem serienmäßigen PTM verfügen die neuen 911 Carrera 4 Modelle über Souveränität und Gelassenheit. Eine weitere, ureigene Stärke: der Antrieb. Den neuen 911 Carrera 4 – als Coupé und Cabriolet – treibt ein 3,4-Liter-6-Zylinder-Boxermotor mit 257 kW (350 PS) zu Höchstleistung an. Das Coupé beschleunigt in kurzen 4,9 s (4,7 s mit PDK und 4,5 s mit SPORT PLUS Taste) von 0 auf 100 km/h, das Cabriolet in 5,1 s (4,9 s mit PDK und 4,7 s mit SPORT PLUS Taste). Von dort geht es weiter: bis maximal 285 km/h im Coupé bzw. 282 km/h im Cabriolet.

Und die S-Modelle? Mit 3,8-Liter-Motor bringen sie 294 kW auf die Straße – macht 400 PS bei 7.400 1/min. Die 100 km/h sind im Coupé in 4,5 s (4,3 s mit PDK und 4,1 s mit SPORT PLUS Taste) bzw. 4,7 s (4,5 s mit PDK und 4,3 s mit SPORT PLUS Taste) im Cabriolet erreicht. Die Maximalgeschwindigkeit liegt – ebenfalls mit PDK – bei 297 bzw. 294 km/h.

#### Was sie auf 100 km verbrauchen? Jede Menge Vorurteile.

Auch in anderer Hinsicht zeigen sich die neuen Porsche 911 Carrera 4 Modelle ausgesprochen souverän:

## Porscheplatz: Die neuen 911 Carrera 4 Modelle und mehr.

Wir laden Sie ein in die Welt von Porsche. Mit einem Klick landen Sie dort, wo alles begann: in Zuffenhausen. Am Porscheplatz. Ihn können Sie jetzt auch virtuell besuchen: Unter [www.porsche.de/porscheplatz](http://www.porsche.de/porscheplatz) finden Sie packende Berichte, spannende Videos und exklusive Bilder aus der Erlebniswelt von Porsche – von den Anfängen bis heute.

Hier lassen wir Legenden auferstehen, wir nehmen Sie mit auf die Rennstrecke, hinter die Kulissen und in die Zukunft des Sportwagenbaus. Auch die neuen 911 Carrera 4 Modelle stehen hier für Sie bereit: Steigen Sie ein!

Sie leisten mehr – und verbrauchen weniger. Im Vergleich mit den Vorgängermodellen konnten Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen um bis zu 16 % reduziert werden, z. B. durch Motoroptimierung sowie Hubraum-Downsizing beim 911 Carrera 4 Coupé und beim Cabriolet.

Auch die verbesserte Aerodynamik, die neue Leichtbau-Karosserie sowie die Auto Start-Stop-Funktion, das intelligente Thermomanagement, die Bordnetzrekuperation, das 7-Gang-Schaltgetriebe und – in Verbindung mit dem PDK – das sogenannte Segeln tragen dazu bei.

### **Das Design: extrem funktional. Und extrem emotional.**

Die Formensprache ist eindeutig: mehr Sportlichkeit, mehr Dynamik, neue Proportionen. Und trotzdem unverkennbar 911. Das heißt auch: Jede Form erfüllt eine Funktion – von der aerodynamisch verbesserten Position der Außenspiegel bis hin zum komplett neuen Heckspoiler.

Überhaupt das Heck: Die klare Linienführung und die schmalen LED-Heckleuchten unterstreichen die horizontale Ausprägung, die durch das durchgehende, illuminierte Heckleuchtenband weiter betont wird.

Ein weiteres Alleinstellungsmerkmal: die allradtypisch kraftvollen Proportionen – mit einer 44 mm breiteren Karosserie am Heck, einer verbreiterten hinteren Spur und Hinterreifen, die satte 295 bzw. 305 mm bei den S-Modellen auf die Straße bringen. Das garantiert Bodenhaftung – und ein Kurvengefühl auf Porsche Art.

### **Auch eine Porsche Tradition: größtmögliche Offenheit.**

Ob Nässe und Schnee oder Sommer und Sonnenschein: Das PTM sorgt

für perfekten Fahrspaß. Logisch, dass sich auch das neue Stoffverdeck der Cabriolet-Modelle jeder Wetterlage anpasst – und das in 13 Sekunden. Länger braucht es nicht, um sich bei bis zu 50 km/h zu öffnen oder zu schließen. Die Aerodynamik ist bei geschlossenem Verdeck optimal, Windgeräusche sind kaum hörbar. Offen ermöglicht ein Windschott besonders zugarmes Fahren. Es fährt in nur zwei Sekunden elektrisch aus – und kann bis zur Maximalgeschwindigkeit genutzt werden.

### **Allradfahrspaß: Nicht nur in den neuen 911 Carrera 4 Modellen.**

Die neuen Porsche 911 Carrera 4 Modelle stehen in einer langen Tradition. 1989 war erstmals ein serienmäßiger Porsche mit Allradantrieb zu haben: ebenfalls ein 911 Carrera, der als sichtbares Zeichen die Ziffer 4 im Namen trug. Seitdem haben die Porsche Ingenieure die Allradtechnologie kontinuierlich weiterentwickelt und optimiert. Heute sorgt das PTM für beeindruckende Traktion, überragende Dynamik und hohe Sicherheit, für atemberaubende Performance und ausgeprägt sportlichen Fahrspaß auch bei widrigsten Straßenverhältnissen – nicht nur in den neuen 911 Carrera 4 Modellen.

Das Porsche Traction Management ist nämlich serienmäßig in allen allradangetriebenen Modellen von Porsche. So erleben Sie Fahrspaß mit maximaler Bodenhaftung auch in den 911 Turbo und 911 Targa 4 Modellen sowie im 911 Carrera 4 GTS. Gleiches gilt für den Porsche Panamera 4, 4S und GTS sowie für die Panamera Turbo Modelle. Und natürlich sind als SUVs mit klassischen Sportwageneigenschaften auch alle Cayenne Modelle serienmäßig mit dem PTM ausgestattet.





Ob wir uns manchmal fragen, wie viel und was man alles noch steigern kann? Nicht eine Sekunde lang. Eigentlich stellen wir uns nur die Frage nach dem **Wie**. Eine Antwort, die unsere Ingenieure häufig geben: mit Vernunft. Vernunft und Leistung gehören eindeutig zusammen. Wie wir wieder einmal bewiesen haben. Mit dem neuen Porsche Cayenne S Diesel. Denn wer jeden Tag alles gibt – muss seine Ressourcen intelligent nutzen.

**Porsche Cayenne S Diesel**  
Kraftstoffverbrauch (in l/100 km)  
Innerorts: 10,0  
Außerorts: 7,3  
Kombiniert: 8,3  
CO<sub>2</sub>-Emissionen: 218 g/km  
Effizienzklasse: D

Jeden Tag alles geben.

## Der neue Porsche Cayenne S Diesel.

Das Maximum aus sich heraus-holen, keine Sekunde verschonen, Potenziale voll ausschöpfen – das ist der Anspruch jedes Porsche Fahrers. Und Porsche Fahrer wissen, wie sie ihre Ziele erreichen: indem sie alle Kräfte mobilisieren und effizient ihren Weg gehen. Eine Position, die wir teilen. Deswegen hat Leistung bei Porsche auch immer etwas mit Effizienz zu tun. Wir nennen das Porsche Intelligent Performance.

Wie sich Porsche Intelligent Performance auf Asphalt anfühlt, erfahren Sie im neuen Porsche Cayenne S Diesel. Er ist Sportler durch und durch: Der 4,2-Liter-V8-Turbodiesel sorgt für eine Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in nur 5,7 Sekunden. Mit 281 kW (382 PS) erreicht er eine Höchstgeschwindigkeit von 252 km/h.

Verantwortlich für seinen beeindruckenden Vortrieb ist die serienmäßige 8-Gang-Tiptronic S. Dabei verliert der Porsche Cayenne S Diesel nie die Bodenhaftung, sein Fahrwerk garantiert in Verbindung mit dem Porsche Traction Management (PTM) intensiven Kontakt zur Straße und höchste Dynamik. So viel zur Leistung.

Und die Effizienz? Hoch! Auch dank Technologien wie der serienmäßigen Auto Start-Stop-Funktion oder dem Thermomanagement, das Motor und Getriebe schnell auf Betriebstemperatur bringt. Genauso wichtig: ein athletischer Körperbau. Wir setzen auf innovative, leichte Materialien wie Aluminium und Kunststoffe. Mit einem spürbaren Ergebnis – nur 8,3 Liter kombinierter Verbrauch bei einer möglichen Reichweite von über 1.000 Kilometern. Das ist Effi-

zienz. Apropos Körperbau: Die hohe Dynamik des neuen Cayenne S Diesel fällt auch ins Auge: So laufen die Linien der Bugpartie direkt auf den Betrachter zu. Die langgezogene Motorhaube ist eine klare Reminiszenz an die Porsche Rennfahrzeuge der 60er Jahre. Deutlich sichtbar: die Taillierung der Flanken. Wie es sich für einen echten Athleten gehört, ist das Profil scharf herausgearbeitet und steht unter gleichmäßiger Spannung.

Die dynamische Optik setzt sich im Innenraum fort. Die ansteigende Mittelkonsole hält die Wege kurz für schnelles, ergonomisches Schalten. Die Sitzposition und ein sportliches Lenkrad integrieren den Fahrer optimal in das Fahrzeug – für noch mehr Sportwagengefühl. Ebenfalls serienmäßig: Komfort, zum Beispiel mit der manuell verschiebbaren und teilbaren Fondsitzebank.

Was wir noch gar nicht erwähnt haben: Dass Vernunft bei uns nicht nur zu Höchstleistungen führt, sondern auch gesteigerte Emotionen hervorruft. Tag für Tag. Und das nennen wir Fahrspaß.

## Sonderausstellung im Porsche Museum Zuffenhausen.

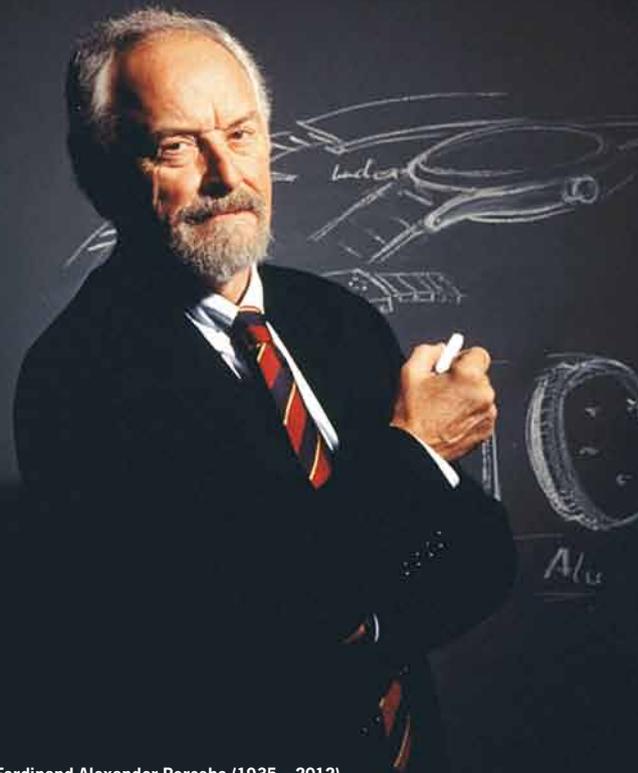
# 40 Jahre Porsche Design.

Seit 1972 stehen das Porsche Design Studio und die Luxusmarke Porsche Design für einen ganz besonderen Iconic Style. Produkte, die Form und Funktionalität auf einzigartige Weise vereinen – und die bis heute die Handschrift des Unternehmensgründers tragen: Professor Ferdinand Alexander Porsche. Das Porsche Museum würdigt das 40-jährige Bestehen von Porsche Design mit einer Sonderausstellung.

Ihrem ältesten Sohn legten Dorothea und Ferry Porsche 1935 ein Talent in die Wiege, das nicht nur die Sportwagen-Welt bereichern sollte: einen außergewöhnlichen Sinn für Ästhetik. Angezogen von den Wechselwirkungen und dem Zusammenspiel von Form und Funktion verbrachte F.A. Porsche als Jugendlicher viel Zeit in den Konstruktionsbüros und Entwicklungswerkstätten in Zuffenhausen. Mit dem Design des Porsche 911 schuf er in seiner Funktion als Leiter der Designabteilung der Dr. Ing. h.c. F. Porsche KG schließlich selbst einen Mythos. Und auch nach seinem Ausscheiden aus der Sportwagenschmiede blieb er seiner Leidenschaft für schöne Formen und ikonische Produkte treu: 1972 gründete er das Porsche Design Studio.

### Hohe Schule der Designkunst

In den folgenden Jahrzehnten entstanden für die eigene Marke Porsche Design zahlreiche Designklassiker sowie exklusive Accessoires. Daneben entwickelte das Studio für international bekannte Auftraggeber unter der Marke „Design by F.A. Porsche“ eine Vielzahl an Industrieprodukten, Haushaltsgeräte und Gebrauchsgütern. Alle Entwürfe haben eines gemeinsam: innovative Technologie, sorgfältige Materialauswahl und hochwertige Verarbeitung. Dabei verbindet sich handwerkliche Tradition mit zukunftsweisenden Ideen. Ein Erfolgskonzept, das den Zeitgeist trifft – damals und heute. Das Porsche Design Studio gilt als eines der renommiertesten Designhäuser Europas.



**Professor Ferdinand Alexander Porsche (1935 – 2012)**  
Gestalter des Porsche 911  
Gründer des Porsche Design Studio  
Kreateur der Luxusmarke Porsche Design

Mit der Sonderausstellung gedenkt das Porsche Museum dem am 5. April 2012 verstorbenen F.A. Porsche und würdigt das 40-jährige Jubiläum. Die Besucher begehen sich auf eine Zeitreise durch vier Dekaden Porsche Design, dem F.A. Porsche als Urheber und Impulsgeber ein unverwechselbares Gesicht gegeben hat. Weitere Informationen rund um Porsche Design finden Sie unter [www.porsche-design.com](http://www.porsche-design.com).

### DIE AUSSTELLUNG

**40 Jahre Porsche Design**  
13. November 2012 bis  
3. Februar 2013

**Porsche Museum**  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart-Zuffenhausen  
**Öffnungszeiten:**  
Di. bis So. 9:00 bis 18:00 Uhr  
Mo. geschlossen

## Designklassiker aus 4 Jahrzehnten:

70er



Exklusivbrille von 1978

80er



Titanium Chronograph von 1980

90er



TecFlex Steel Ballpoint Pen von 1999

ab 2000



RawTec Blazer von 2011

**Schal**

Wendeschal mit Porsche Logo. Passend zu Mütze und PrimaLoft®-Jacken. 100 % Polyester Fleece. Zweifarbig.

**WAP 080075 OD |  
EUR 59,00\***

**Mütze**

Wendemütze mit Porsche Stickerei. Passend zu Schal und PrimaLoft®-Jacken. 100 % Polyester Fleece. Zweifarbig.

**WAP 080076 OD |  
EUR 49,00\***

**PrimaLoft®-Jacke Herren**

Oberstoff aus leichtem PrimaLoft®-Material: atmungsaktiv, trotzdem winddicht und wärmend. Fleece am Innenkragen. Saum in der Weite regulierbar. Integrierte Beutel-Innentasche zum einfachen Verstauen der Jacke. 100 % Polyester. In Coffee Brown. Größen: S, M, L, XL, XXL, 3XL.

**WAP 511 OOS-3XL OD |  
EUR 249,00\***

**Essential Collection.**

# Herbstliche Designklassiker.

Die Essenz guten Stils: Funktionalität, klassische Formen, zeitlose Sportlichkeit. Ein Prinzip, das unsere neuen Highlights aus der Driver's Selection by Porsche Design Kollektion perfekt umsetzen. Damit Sie immer eine gute Figur machen. Bei jedem Wetter. In Ihrem Sportwagen und außerhalb.

Ein formal stimmiges Produkt braucht keine „Verzierung.“ Besser als Ferdinand Alexander Porsche – Vater des 911 – hätte man das Prinzip klassischen Designs nicht beschreiben können. Genau wie unsere Sportwagenlegende – zu ihrer Entstehungszeit eine Antithese zu überladenen Modetrends – verzichten auch heute noch alle Porsche Produkte auf unnötige Schnörkelei. Und bringen so ihre klassische Formensprache noch besser zur Geltung.

Das Ergebnis: Sie sehen auch an ungemütlichen Tagen blendend aus. Jetzt und in Zukunft. Denn klassische Formensprache ist noch nie aus der Mode gekommen. Besuchen Sie unseren Store im Porsche Zentrum – oder auf [www.porsche.com/shop](http://www.porsche.com/shop).

**Classic PrimaLoft®-Jacke Damen**

Oberstoff aus leichtem PrimaLoft®-Material: atmungsaktiv, trotzdem winddicht und wärmend. Fleece am Innenkragen. Saum in der Weite regulierbar. Integrierte Beutel-Innentasche zum einfachen Verstauen der Jacke. 100 % Polyester. In Blau. Größen XS-XXL.

**WAP 936 OXS-XXL OD |  
EUR 289,00\***



## Driver's Selection

by Porsche Design

# Driver's Selection

by Porsche Design

# Colours of 1968

Hommage an 1968.

## Mehr Farbe für Ihren Alltag.

### Frühstücksbrettchen (2er-Set)

Vorder- und Rückseite mit verschiedenen Motiven der Colours of 1968 Serie bedruckt. Exklusive, hochglänzende Oberfläche mit abgerundeten Ecken.  
Maße: ca. 23,5 x 14,5 x 0,2 cm.

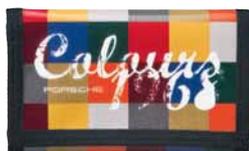
WAP 050 055 0D | EUR 19,00\*



### Geldbörse

Robuste und wasserfeste Oberfläche aus lackierter LKW-Plane. Mit Klettverschluss. Großes Scheinfach, 3 Kreditkartenfächer und separates Münzfach mit Reißverschluss.  
Maße: 13 x 9 cm. Made in Switzerland.

WAP 050 051 0D | EUR 29,00\*



### Shopping Bag

Robuste und wasserfeste Oberfläche aus lackierter LKW-Plane. Mit Reißverschluss. Faltbar. Großes Hauptfach. Seitenfach außen mit Reißverschluss.  
Maße: 55 x 40 cm. Made in Switzerland.

WAP 035 206 0D | EUR 109,00\*



### Mousepad

Kompatibel mit allen optischen Mäusen.  
Maße: 23,5 x 20 cm

WAP 050 052 0D | EUR 15,00\*



### T-Shirt Herren

Motiv der Colours of 1968 Kollektion 100% Baumwolle. In Weiß (Damen) und Schwarz (Herren)

### Damen

WAP 631 OXS-XXL 0D | EUR 49,00\*

### Herren

WAP 630 S-3XL 0D | EUR 49,00\*



### Regenschirm

Hochwertiges Metallgestell mit Handaufzug und Holzgriff. Bespannung aus einem UV-resistenten, reißfesten Polyesterbezug. Mit zweifarbigem Aufdruck „Colours of 1968“

WAP 050 053 0D | EUR 49,00



### Messenger Bag

Robuste und wasserfeste Oberfläche aus lackierter LKW-Plane. Geteiltes Hauptfach mit Multifunktionsfächern. Gepolstertes Laptopfach. Außen aufgesetztes Steckfach. Verstellbarer Schultergurt aus Sicherungsgurtmaterial.  
Maße: 38 x 30 cm

WAP 035 205 0D | EUR 99,00





## Gesucht und gefunden. Porsche Marktplatz.

Die Felgen für Ihren Porsche sind noch in hervorragendem Zustand, aber Sie haben sich im letzten Jahr für eine sportlichere Variante entschieden. Und Ihr kleiner AluFrame Trolley sieht zwar nagelneu aus, seitdem Sie Nachwuchs bekommen haben, brauchen Sie aber einfach mehr Platz fürs Gepäck. Oder der Golf-Trolley: ein Hingucker auf dem Platz, nur haben Sie leider gar keine Zeit mehr für eine Runde auf dem Grün. Dafür könnten Sie aber Schneeketten für den nächsten Winterausflug gebrauchen? Ein klarer Fall für unsere neuen Marktplatz-Seiten in der Porsche Times! Hier können Sie von Ihnen nicht mehr genutzte Porsche Tequipment Produkte oder Artikel aus der Driver's Selection by Porsche Design inserieren. Und natürlich auch gerne Gesuche aufgeben.



### So geht's:

#### 1. Foto schießen



Damit wir Ihr Bild gut darstellen können, benötigen wir das Foto in der Größe 4 x 4 cm mit 200 KB.

#### 2. Produkt beschreiben

Formulieren Sie einen kurzen Anzeigentext, der Informationen über Alter, Zustand und eventuelle Mängel Ihres angebotenen Artikels enthält.

#### 3. Preis & Kontakt

Natürlich gehört zu jeder Anzeige Ihre Preisvorstellung. Bitte geben Sie außerdem eine E-Mail-Adresse an, damit Interessenten Kontakt zu Ihnen aufnehmen können. Weitere Kontaktinformationen, wie zum Beispiel eine Telefonnummer, sind optional.

#### 4. Schicken Sie Bild und Text an unseren Ansprechpartner



**Olaf Richter**  
Teiledienst/Driver's Selection by Porsche Design  
Tel: + 49 (0) 3 51 / 27 28 - 9 14  
E-Mail: [olaf.richter@porsche-dresden.de](mailto:olaf.richter@porsche-dresden.de)

### Und so sieht's aus:

#### Golf-Trolley inkl. 4 Schläger

**EUR XXX,XX**



#### Golf-Trolley, 2 Jahre alt, kaum benutzt.

Inklusive 4 Schläger: Schläger XXXXX, Schläger XXXXX, Schläger XXXXX, Schläger XXXXX. Modell XXXX von dem Jahr 20XX. Golf-Trolley, 2 Jahre alt, kaum benutzt. Inclusive 4 Schläger: Schläger XXXXX, Schläger XXXXX, Schläger XXXXX, Schläger XXXXX. Modell XXXX von dem Jahr 20XX.

#### Kontakt:

Max Mustermann  
Tel.: XX XX / XX XX XX  
E-Mail: [max.mustermann@mustermail.de](mailto:max.mustermann@mustermail.de)

#### Information

Die Anzeigen erscheinen nach Reihenfolge der Einsendungen ab der nächsten Ausgabe der Porsche Times.

Wenn Sie statt eines Angebots ein Gesuch aufgeben, benötigen wir dafür kein Bild. Wir veröffentlichen ausschließlich private Anzeigen. Alle Inserate sind selbstverständlich kostenlos. Ihre Daten werden nicht zu Werbezwecken genutzt und nicht an Dritte weitergegeben.

**Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!**

# Wir bitten Dresden zu Fisch.

*Köstliche Geschichte...*

**Kastenmeiers**

DAS FISCHRESTAURANT IM KURLÄNDER PALAIS

Tzschirnerplatz 3-5 · 01067 Dresden  
0351/48 48 48 01 · [www.kastenmeiers.de](http://www.kastenmeiers.de)

Eine besondere Auszeichnung für das „Kastenmeiers“.

## Ein Porsche Panamera S Hybrid für einen Hummer-Champion.



Schon mehrmals durfte das Kastenmeiers Gourmet-Catering-Service-Team auf unseren Veranstaltungen Ihren Gaumen verwöhnen. So auch im vergangenen Juni, als gut 60 Golfer des Hauses das großartige Catering genossen.

Gerd Kastenmeier ist vielen Kunden nicht nur durch seine erstklassige Kochkunst aus dem elegant-historischen Fischrestaurant „Kastenmeiers“ im Kurländer Palais bekannt, sondern auch aus den regionalen Kochshows im Radio sowie der bekannten TV Sendung: „Abenteuer Leben“.

Jetzt hat er auch auf dem amerikanischen Kontinent für Aufmerksamkeit gesorgt. Mit seiner Trilogie vom Hummer und insbesondere seiner „Hummer-Bratwurst“ wurde Gerd Kastenmeier bereits im Frühjahr Europa-Champion beim Hummer-Contest des US-amerikanischen Hummerproduzenten „Shucks Maine Lobster“. Das Unternehmen hatte ein Verfahren entwickelt, bei dem das Hummerfleisch ohne es zu garen aus dem Panzer gelöst wird. „Damit wird die Zubereitung und der Genuss von rohem Hummerfleisch möglich“, erklärt Gerd Kastenmeier. „Für den Gast ergeben sich nun ganz neue Geschmackserlebnisse.“ Im August folgte er der Einladung von „Shucks“ zum Lobster-World-Contest in die USA und verpasste den Weltmeistertitel in einem hochkarätig besetzten Finale nur knapp. Aber er nutzte die Gelegenheit, den Fang und die Verarbeitung der Hummer aus nächster

Nähe zu erleben und will das köstliche Hummerfleisch bald auch in Dresden anbieten.

Für uns als Porsche Zentrum ist das „Kastenmeiers“ und der Kastenmeiers Gourmet-Catering-Service erste Wahl, weil wir die Kochkünste von Gerd Kastenmeier und seinem Team seit vielen Jahren schätzen. Aus diesem Grund möchten wir uns für die langjährige und hochwertige Zusammenarbeit bedanken und dem „Kastenmeiers“ einen Porsche Panamera S Hybrid als VIP-Shuttle für seine Gäste zur Verfügung stellen. Mit diesem können sich die Gäste vor und nach dem Restaurantbesuch



chauffieren lassen. Das weiße Porsche VIP-Shuttle ist auch deshalb ein Hingucker, da von den Türen ein großer roter Hummer seine Fahrgäste grüßt. „Wir werden ihn Hummera taufen“, lachte Gerd Kastenmeier bei der Übergabe im Porsche Zentrum am 9. Juli 2012.

Wir haben ganz bewusst den Panamera S Hybrid ausgesucht, da sich dieser vor allem für Stadtfahrten eignet. Ausgestattet mit zusätzlichen Batterien, die während der Fahrt geladen werden, ist das Fahrzeug sparsam im Verbrauch und besonders leise beim Anfahren. Vom emissionsfreien Durchfahren von Wohngebieten

über die E-Boost-Funktion, bei der die Elektromaschine den Verbrennungsmotor unterstützt, bis hin zum Segeln, dem antriebslosen Gleiten, reicht das Spektrum des Hybrid-Antriebs.

Mit sportwagentypischer Dynamik überzeugt der derzeit welt-schnellste Hybrid. Mit seinen niedrigen Verbrauchs- und Emissionswerten ist er die nächste Stufe der Porsche Intelligent Performance. Die Fahrleistungen sprechen für sich: von 0 auf 100 km/h in 6,0 Sekunden, Höchstgeschwindigkeit 270 km/h bei einem vergleichsweise niedrigen Verbrauch von 7,1 l/100 km im EU Drittmix.

Fazit: Dank Porsche Intelligent Performance liefert der Panamera S Hybrid die Leistungswerte eines Sportwagens. Und andererseits die geringen Verbrauchs- und Emissionswerte eines Hybrids. Probieren Sie es einfach aus und lassen Sie sich nach Ihrem nächsten Besuch im „Kastenmeiers“ in unserem Hybrid nach Hause chauffieren. Genießen Sie exklusiv eine etwas andere Porsche Probefahrt. Wir wünschen Gerd Kastenmeier sowie allen Gästen viel Fahrspaß und Freude mit dem Porsche Panamera S Hybrid und gratulieren auf diesem Wege nochmals zum Titel als Europameister im internationalen Lobster-Contest.

## Kastenmeiers *Köstliche Geschichte...*



Sponsored by Porsche Zentrum Dresden.

# 1. „Internationales Salsafestival Dresden“.



Salsa Rhythmen und Leidenschaft im Blut sind Ihnen bereits von unserer diesjährigen Porsche Boxster Präsentation bekannt. Man sagt: „Wenn einen das Salsa-Fieber einmal gepackt hat, dann lässt es einen nicht mehr los.“ So geht es auch uns. Deshalb unterstützten wir im Juni als Hauptsponsor das erste Dresdner Salsafestival unter der Leitung von Mouhi Arabi, dem Inhaber des Tanzclub „Bailamor“ auf dem Bischhofsweg 14 in der Dresdner Neustadt.



Das „Internationale Salsafestival Dresden“ fand vom 15. bis 17. Juni 2012 im glanzvollen Hauptsaal des Ballhaus Watzke statt. Die besten Tanzlehrer aus aller Welt, u.a. aus Italien, Puerto Rico, Singapur und den USA, tanzten tagsüber mit den Kursteilnehmern in verschiedenen Workshops und am Abend zeigten die Profis den begeisterten Zuschauern, was sie in der vergangenen Zeit einstudiert hatten. Bei den Workshops konnte vom Einsteiger bis hin zum Profi jeder Salsa-Fan die wichtigsten Schritte, Figuren, Drehungen und den perfekten Hüftschwung trainieren, um bei den Partys ihr Können zu zeigen.

Tobender Applaus war das Feedback der Gäste.

Im Anschluss übernahmen DJ Mouhi mit seinen Kollegen die Regler am Mischpult und lieferten den Rhythmus für diese besondere Sommernacht. Es wurde getanzt und gefeiert bis in die frühen Morgenstunden.

Ein Festival, was die Dresdner Sommernächte ein Stück attraktiver machte und mit seinen heißen Rhythmen, den temperamentvollen Tänzern und den leckeren Cocktails für das richtige Sommergefühl sorgte.

Zur Galanacht am Samstagabend präsentierten dann die Salsa-Lehrer ihr Talent beim internationalen Showprogramm. Die Tänzer heizten mit atemberaubenden Tanzeinlagen und verführerischen Hüftschwüngen dem Publikum ein.

Der Termin für das zweite „Internationale Salsafestival Dresden“ im Sommer 2013 steht bereits fest: Vom 20. bis 23. Juni 2013 wird wieder in Dresden zu lateinamerikanischen Rhythmen getanzt. Wir freuen uns schon jetzt darauf.



Lernen durch Erleben.

## Fahrsicherheitstraining auf dem Sachsenring.



Bei unserem Porsche Fahrsicherheitstraining bieten wir Ihnen jedes Jahr die Möglichkeit, Ihren Porsche noch besser beherrschen zu lernen, damit Sie bei Gefahr und in kritischen Situationen schneller und präziser reagieren können.

Am Samstag, den 14. Juli 2012 konnten die diesjährigen Teilnehmer ihr Fahrverhalten auf dem Sachsenring schulen. Top ausgebildete Instrukturen – teilweise mit zusätzlichen Qualifikationen aus eigenem aktivem Engagement im Motorsport – sorgten den ganzen Tag dafür, dass sich die Teilnehmer wohlfühlen und von ihrem Training profitieren konnten.

Zentrales Thema dabei war: Die Fahrsicherheit zu verbessern. Unsere Teilnehmer erlebten hautnah und risikoarm ihren Porsche in verschiedenen Grenzsituationen zu steuern. Für die nötige „Action“ sorgte dabei modernste Technik: Computergesteuerte Wasserfontänen, eine Schleuderplatte sowie bewässerte Trainingspisten simulierten unterschiedlich schwierige Straßenverhältnisse.

Wie jedes Jahr gab es zwei Teilnehmergruppen: Intensivtraining für

Ersteinsteilnehmer und Perfektionstraining für Fortgeschrittene. Dadurch wurde erfahrenen Teilnehmern eine Steigerungsmöglichkeit in ihrem Fahrverhalten geboten.

Während das Intensivtraining dazu diente, dass die Ersteinsteilnehmer ihre persönlichen sowie die physikalisch gegebenen Grenzen ihres Fahrzeugs besser kennenlernten, präziserte das Perfektionstraining noch schnelleres und bewussteres Reagieren auf Gefahren im alltäglichen Straßenverkehr. Nach dem Einstellen der optimalen Sitzposition lernten die Ersteinsteilnehmer richtiges Lenken, Bremsen und Kurvenfahren in Notsituationen, richtiges Ausweichen vor Hindernissen sowie Abfangen ihres schleudernden Fahrzeugs.

Aufbauend darauf vermittelte das Perfektionstraining unter erschwerten Bedingungen das Bremsen und Abfangen ihres schleudernden

Fahrzeugs. Ein weiterer Trainingspunkt war das richtige Reagieren bei Aquaplaning sowie der Spurwechsel in Notsituationen. Ruhiges und überlegtes Handeln in Stressmomenten standen hier im Mittelpunkt.

Wir freuen uns, unseren Teilnehmern mit dem diesjährigen Fahrsicherheitstraining durch das Erlernete mehr Vertrauen in Ihren Porsche gegeben zu haben.

Wenn Sie Interesse an unseren Fahrveranstaltungen haben, dann besuchen Sie uns im Internet unter: [www.porsche-dresden.de](http://www.porsche-dresden.de) und bei Facebook unter: [www.facebook.com/porschezentrumdresden](https://www.facebook.com/porschezentrumdresden) oder melden Sie sich bei Frau Ina Bellmann unter + 49 (0) 3 51 / 27 28 - 9 10 oder [ina.bellmann@porsche-dresden.de](mailto:ina.bellmann@porsche-dresden.de).

Getreu dem Motto: „Übung macht den Meister!“ Wir freuen uns auf Sie.



Last Minute noch schnell zum Saisonabschluss auf dem EuroSpeedway.

## Unser Ziel: sicher Fahren durch Können.



### Termin

**Wann:** am Freitag, den 12. Oktober 2012  
von 9:00 Uhr – 18:00 Uhr

**Kosten:** EUR 450,00 pro aktivem Teilnehmer inkl. Begleitperson,  
jede weitere Begleitperson EUR 30,00 Verpflegungspauschale

Jetzt wird es sportlich! Sie wollten schon immer einmal mit Ihrem Fahrzeug Rennsportatmosphäre schnuppern? Dann möchten wir Ihnen jetzt die passende Gelegenheit dazu bieten. Wir laden Sie herzlich ein zu unserem Fahrsicherheitstraining auf dem EuroSpeedway Lausitz.

Alle Informationen, Leistungen, Teilnehmerbedingungen sowie den Zeitplan erhalten Sie unter [www.porsche-dresden.de](http://www.porsche-dresden.de) oder gerne direkt bei:



**Frau Ina Bellmann**  
Tel.: +49 (0) 3 51 / 27 28 - 9 10  
E-Mail: [ina.bellmann@porsche-dresden.de](mailto:ina.bellmann@porsche-dresden.de)  
[www.facebook.com/porschezentrumdresden](http://www.facebook.com/porschezentrumdresden)

Unter professioneller Anleitung der Instrukteure Steve Mizera „Race School“ und Carsten Seifert „Carsten Seifert Motorsport“ sowie deren Team, lernen Sie Ihr Fahrzeug besser zu beherrschen und Ihre Fahrsicherheit weiter auszubauen. Die passende Betreuung Ihres Fahrzeugs bieten wir Ihnen mit einer technischen Abnahme in der Box vor Fahrtantritt sowie mit technischer Betreuung jederzeit während des Trainings. Für Ihr leibliches Wohl wird mit einem kleinen Frühstück, einem leckeren Mittagsbuffet sowie Kaffee und

Kuchen am Nachmittag gesorgt sein. Zum weiteren Rahmenprogramm zählen u.a. Taxifahrten im Porsche 911 GT3 Clubsport mit Steve Mizera oder Fahrten selbst am Steuer des Porsche 911 GT3 unter Betreuung und Anleitung der Race School. Beim abschließenden „Freien Fahren“ können Sie das Erlernete in der Praxis umsetzen.

Laden Sie zu diesem Fahrspaß-erlebnis gern einen Freund oder Bekannten ein. Jeder hat an diesem Tag die Möglichkeit, sein eigenes Auto sportlich zu bewegen. Im na-

he gelegenen Hotel und Restaurant „Landhaus“ haben wir ein Kontingent von 15 Doppelzimmern unter dem Buchungstichwort „Porsche“ reserviert, um Ihnen die Möglichkeit der Vorabendreise zu gewährleisten. Bei einem gemütlichen Barbecue werden wir dort den Saisonabschluss 2012 mit Ihnen einleiten. Wir freuen uns sehr, auch die Teilnehmer aus der näheren Umgebung ohne Übernachtungswunsch beim Barbecue begrüßen zu dürfen. Die Kosten für Übernachtung sowie Barbecue sind exklusive der o.g. Teilnehmergebühr.





PORSCHE

**Porsche Zentrum Dresden**

Wegat Sportwagenzentrum  
GmbH & Co. KG  
Großenhainer Straße 3  
01097 Dresden

Bitte faxen Sie dieses Formular an folgende  
**Faxnummer: +49 (0) 3 51 / 27 28-912**  
Oder senden Sie es an die nebenstehende  
Adresse. Vielen Dank.

**Persönliche Anmeldung: Fahrsicherheitstraining Eurospeedway Lausitz am 12.10.2012**

Name, Vorname

PLZ, Ort

Straße, HNR

Geburtsdatum

**Bei Rückfragen erreichen Sie mich am besten unter:**

Telefon / Mobil

E-Mail

**Ja, ich möchte am Fahrsicherheitstraining teilnehmen:**

(Kosten: EUR 450,- Teilnehmer inkl. 1 Begleitperson, jede weitere Begleitperson EUR 30,-)

Einsteiger

Fortgeschrittene

**Mein Fahrzeug:**

Modell, PS

Amtl. Kennzeichen, Baujahr

**Ich komme:**

alleine

in Begleitung von:

Name, Vorname

Es gelten die Bestimmungen der StVO im öffentlichen Straßenverkehr. Die Voraussetzungen zur Teilnahme am Training für Fahrer und Begleitpersonen sind über beiliegendes Formular bekannt und werden akzeptiert. Es sind nur Fahrzeuge zulässig, die unter Vollast und maximaler Motordrehzahl einen Lärmpegel von 95dB+/-3dB nicht überschreiten. Die Teilnahme ist ausschließlich mit unterschriebener Haftungsausschlussklärung aller teilnehmenden Personen möglich (siehe Teilnehmerinformationen). Mit meiner Unterschrift bestätige ich die verbindliche Anmeldung für das Fahrsicherheitstraining am 12. Oktober 2012. Sie erhalten eine Bestätigung Ihrer Teilnahme bis spätestens 4 Wochen vor Veranstaltung.

Die Teilnahmegebühr in Höhe von EUR 450,- pro Fahrzeug/Fahrer inkl. 1 Begleitperson zzgl. gegebenenfalls anfallender Kosten für weitere Begleitpersonen überweise ich nach Erhalt der Rechnung auf folgendes Konto:

Wegat Sportwagenzentrum GmbH & Co. KG

**Kreditinstitut** Commerzbank AG

**BLZ** 850 400 00

**Kto.-Nr.:** 582 400 800

**Verwend.-Zweck:** Fahrsicherheitstraining Eurospeedway

Ich habe zur Kenntnis genommen, dass es sich bei dieser Veranstaltung um ein Fahrsicherheitstraining handelt und nicht um die Erzielung von Höchstgeschwindigkeiten geht.

**Einwilligung in die Datennutzung:** Ich möchte zukünftig über Aktuelles von Porsche informiert werden. Daher bin ich damit einverstanden, dass meine hier angegebenen Daten in einer von der Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG verwalteten zentralen Datenbank gespeichert werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG, die Porsche Deutschland GmbH, die Porsche Financial Services GmbH und das zuständige Porsche Zentrum sowie – in deren Namen und Auftrag – beauftragte Dienstleister diese Daten mit anderen Daten aus dem Porsche Konzern zusammenführen. Darüber hinaus bin ich damit einverstanden, dass die vorgenannten Unternehmen diese Daten zur individuellen Kunden- und Interessentenbetreuung, für Befragungen zur Kundenzufriedenheit und Informationen zu Fahrzeugen sowie zu fahrzeugbezogenen Dienstleistungen von Porsche nutzen und mich zu diesen Zwecken per Briefpost kontaktieren können. Ich bin zudem damit einverstanden, dass

**die von mir angegebene(n) Telefonnummer(n)**  **die von mir angegebene(n) E-Mail-Adresse(n)**

von den genannten Unternehmen genutzt werden, um mich zu den aufgeführten Zwecken zu kontaktieren.

Ein einmal gegebenes Einverständnis kann ich jederzeit bei der Porsche Deutschland GmbH widerrufen – eine kurze Nachricht genügt.

Datum

Unterschrift



## PORSCHES TECHNOLOGIE LEXIKON.

# PORSCHES LEICHTBAU: INTELLIGENZ VS. SCHWERKRAFT.

Das Herz eines jeden Porsche ist sein Motor – doch beeindruckende Höchstleistungen erzielt er erst in Verbindung mit einem athletischen Körperbau. Kein Gramm zuviel ist die Prämisse der Porsche Leichtbauphilosophie, die leistungsstarke High-End-Antriebe in einen Rahmen integriert, der jeden Porsche zu einer richtungweisenden Effizienzmaschine werden lässt.

Reine Motorleistung allein sagt nichts über die Qualitäten eines Sportwagens. Kraft braucht Stabilität. Und die entsteht unter anderem durch den Einsatz hochfester Materialien, die das Gewicht wiederum unsportlich erhöhen können. Im Kampf gegen die Schwerkraft setzt Porsche bei jedem Modell auf einen zentralen Entwicklungsfaktor mit unmittelbarem Einfluss auf die Performance: intelligenten Leichtbau. Temperament, Stabilität und damit kompromissloser Fahrspaß sind die Resultate, die jeden Porsche zu einem herausragenden Sportwagen machen.

Einen hohen Anteil daran haben Materialien wie Aluminium, Magnesium, Kunststoffe und höherfeste Stahlbleche, die wesentlich stabiler und leichter sind als herkömmlicher Stahl. Die verwendeten Werkstoffe stehen immer in einem exakt berechneten Verhältnis zur Belastung und tragen damit in der Summe zum Porsche Idealgewicht bei.

So besteht ein Porsche 911 zu etwa 20 % aus Leichtmetallen. Das neue Porsche 911 Carrera Cabriolet brilliert beispielsweise mit einer völlig neuen Verdeckkonstruktion, die teilweise mit Magnesium gefertigt wurde. Das sorgt bei hoher Stabilität für weniger Gewicht als bei den Vorgängermodellen und für noch mehr sportlichen Fahrspaß.

Der intelligente Leichtbau mit Materialien und innovativen Technologien aus dem Rennsport hat bei Porsche aber keineswegs nur eine sportliche Dimension, sondern immer auch eine ökologische. Jedes eingesparte Gramm reduziert gleichzeitig auch die Verbrauchswerte und damit die CO<sub>2</sub>-Emissionen. Die verwendeten Leichtbauwerkstoffe werden außerdem für eine optimale Recyclebarkeit gezielt ausgewählt. Kunststoffbauteile sogar speziell gekennzeichnet, damit sie sortenrein wiederverwendet werden können.

### INNOVATIVE VERDECKKONSTRUKTION:



### PORSCHES 918 SPYDER:

Jede noch so innovative Leichtbautechnik wird in ferner Zukunft weiter optimiert und durch die Erfindung noch effizienterer Materialien revolutioniert werden. Die Ingenieure bei Porsche haben die Zukunft auf 2013 datiert.

Dann nämlich geht ein Supersportwagen in Serie, der eine neue Ära der Porsche Intelligent Performance einleitet: der Porsche 918 Spyder. Seine Werte lesen sich wie Utopien: In 3,0 Sekunden auf 100 km/h. 3,0 Liter Gesamtverbrauch bei ökonomi-

scher Fahrweise. Möglich wird dieser Performance-Sprung durch modernste Hybrid-Technologie mit 420 kW (570 PS) aus dem V8-Hochdrehzahlmotor und 170 kW (231 PS) aus zwei Elektroaggregaten.

Innovativer Leichtbau ist eine weitere Facette, die diesen Porsche zu derart außergewöhnlichen Leistungen befähigt. Ausgestattet mit den Genen von Rennfahrzeugen wie dem Porsche 917 Le Mans und dem RS Spyder verfügt der neue 918 Spyder über eine High-End-Leicht-

baukarosserie. Die modular aufgebaute Struktur mit einem Monocoque aus carbonfaserverstärktem Kunststoff (CFK) und der partielle Einsatz von Magnesium und Aluminium sorgen für ein geringes Gewicht bei extremer Verwindungssteifigkeit und höchster Fahrpräzision.

Eine neue Sportwagenlegende wird die Straße erobern und einmal mehr die Grenzen des Machbaren eindringend verschieben – sicherlich auch in puncto Fahrspaß!

**ANTRIEB:**  
Plug-in-Hybrid

**LEISTUNG V8:**  
420 kW (570 PS)

**LEISTUNG ELEKTROAGGREGATE:**  
170 kW (231 PS)

**HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT:**  
> 325 km/h

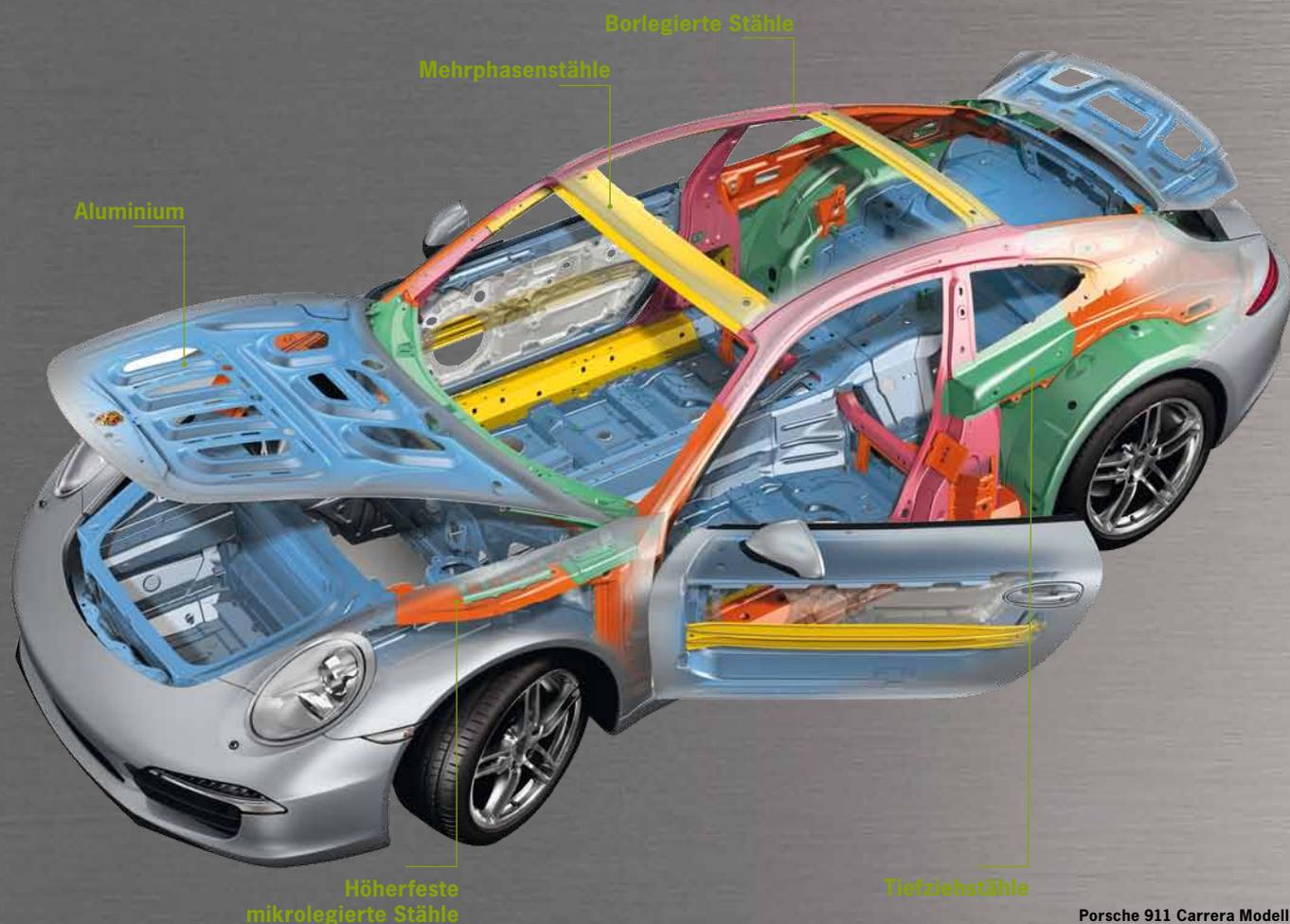
**BESCHLEUNIGUNG:**  
0 auf 100 km/h <3,0 Sek.

**VERBRAUCH/100 KM:**  
3,0 l (Minimum\*)

**CO<sub>2</sub>-EMISSION:**  
70 g/km

\* Kombiniert in l/100 km: 3,0  
Effizienzklasse A+

# PORSCHE INTELLIGENT PERFORMANCE



**Porsche 911 Carrera Modelle**  
Kraftstoffverbrauch in l/100 km:  
innerorts 13,8 – 11,2 · außerorts  
7,1 – 6,5 · kombiniert 9,5 – 8,2 ·  
CO<sub>2</sub>-Emission in g/km 224 – 194



Der 918 Spyder ist auf der Straße: Mit den Prototypen, deren Tarnung historische Porsche 917 Rennfahrzeuge zitiert, beginnt die finale Abstimmung des 918 Spyder.

## LEICHTBAU MIT ALUMINIUM:

Bei Porsche werden Leichtbaumaterialien im Gesamtkontext betrachtet. So ist beispielweise Aluminium auf der einen Seite ein hochfester Werkstoff mit vergleichsweise niedrigem Gewicht, hat aber auf der anderen Seite einen höheren Energiebedarf in der Produktion.

Um den tatsächlichen Nutzen zu ermitteln, wurden die Aluminium-Türen des 911 Turbo einer „Life-Cycle-Analyse“ unterzogen. Das Ergebnis ist eindeutig: Die Kraftstoffersparnis durch das reduzierte Gewicht übersteigt im Lebenszyklus des Fahrzeugs den zusätzlichen Energieaufwand in der Produktion bei weitem.



**Sie schätzen Geradlinigkeit.  
Und lieben Kurven.**

**Die neuen 911 Carrera 4 Modelle.**

**Ab dem 10.11.2012 in Ihrem  
Porsche Zentrum Dresden.**



**PORSCHE**

**Porsche Zentrum Dresden**

Wegat Sportwagenzentrum  
GmbH & Co. KG  
Großenhainer Straße 3  
01097 Dresden  
Tel.: +49 (0) 3 51 / 27 28 - 9 11  
Fax: +49 (0) 3 51 / 27 28 - 9 12  
Verkauf: Mo.–Fr. 08.00 – 19.00 Uhr  
Sa. 09.00 – 13.00 Uhr  
Service: Mo.–Fr. 08.00 – 19.00 Uhr  
Sa. 08.00 – 13.00 Uhr

[www.porsche-dresden.de](http://www.porsche-dresden.de)